

СИТУАТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ И ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ

Бул макалада окуу-кептик ситуациялар жөнүндө, алардын колдонуудагы жогорку эффект берүү шарттары берилди.

В статье говорится об учебно-речевых ситуациях, о тех условиях, при которых они дают максимальный эффект.

The article devoted to the teaching-speech situations about term, in which it gives maximum efficiency.

Основная цель преподавания русского языка в национальном вузе – совершенствование русской речи студентов. Она определяет весь учебный процесс. С этой точки зрения интерес представляет диалогическая речь. Умение свободно вести диалог на изучаемом языке есть, пожалуй, одна из самых важных сторон практического овладения им.

Известно, что в течение прошлых лет при обучении устной речи использовались в основном вопросно-ответные упражнения подстановочного характера, упражнения на преобразование и дополнение предложений и т.д.

Такие упражнения развивают умение более или менее свободно оперировать усвоенным языковым материалом, однако одних операционных умений недостаточно для устного общения в условиях естественной коммуникации.

Иная задача стоит перед студентами при выполнении упражнений, задание к которым формулируется так, чтобы вызвать естественное речевое действие. Язык развивается через ситуацию и неотделим от нее. Поэтому необходимо, чтобы в систему упражнений для развития навыков устной речи были включены специальные упражнения, создающие учебно-речевую ситуацию в естественных условиях.

За последнее время возникли расхождения в понимании сущности речевой ситуации. Многим преподавателям все еще трудно составить себе четкое представление о специфике ситуативных упражнений и возможностях их применения.

Что же следует понимать под ситуацией в учебном процессе? Каковы в целом условия, при которых использование ситуаций дает максимальный эффект в обучении русскому языку?

Ситуация – это совокупность обстоятельств и отношений, создающих то или иное положение. Однако не все обстоятельства и отношения, сопутствующие беседе, найдут отражение в высказываниях собеседников, хотя потенциально любая из ситуаций может вызвать речевую реакцию.

Те элементы общей ситуации, которые привлекаются участниками беседы для успешной реализации акта общения и вследствие этого влияют на формирование высказываний, мы относим к речевой ситуации. Эти ситуации можно охарактеризовать как ситуации, стимулирующие речь.

Способность речи отражать ситуацию подбором лексики, выбором интонации и структуры является ее особым свойством, ситуативностью.

Ситуативность оказывает влияние на структуру и лексический состав каждого высказывания, выступая в качестве одного из факторов, организующих его.

Это, однако, не означает, что ситуативность присуща каждому высказыванию в одинаковой мере. Так, ситуативная отнесенность диалога выражена ярче, чем в монологической речи. Мера ситуативности может быть неодинакова и в разных высказываниях внутри одного и того же диалога.

Каковы же особенности взаимодействия лингвистических и экстралингвистических факторов в процессе речеобразования? Чем шире развернуты языковые средства высказывания, тем меньше нуждается говорящий в опоре на ситуацию. И наоборот, широкая опора на ситуацию допускает свертывание языкового компонента речи без ущерба для взаимопонимания. Иногда даже жест может выразить больше, чем длинная речь, т.е. мера ситуативности обратно пропорциональна объему использования языковых средств. Поэтому разные высказывания обладают обычно различной мерой ситуативности.

Учебно-речевая ситуация – это специально установленные условия и отношения, которые в целях коммуникации вынуждают студентов и позволяют им реализовать нужный речевой материал в его правильном выражении.

При выполнении ситуативных упражнений учебная цель отходит на второй план, уступая место коммуникативной; речь выступает не в виде искусственного учебного говорения, обусловленного необходимостью выполнять отвлеченные задания учителя, а в виде естественного акта, направленного на удовлетворение потребности в коммуникации.

Как же нужно строить процесс обучения, если существует бесконечно много речевых ситуаций, а преподавание языка – даже при самой тесной его связи с практикой, в том числе и речевой – никогда не может стать естественной языковой средой, а в лучшем случае лишь ее подобием?

Очень часто обращаются к так называемым ситуациям естественного общения, которые противопоставляются учебным ситуациям. Такое противопоставление в определенном смысле целесообразно, так как имеет в виду борьбу с малопродуктивным «учебным говорением», еще слишком часто практикуемым на занятиях по неродному языку.

«Учебное говорение» имеет мало общего с естественной речью, так как при учебном говорении стимулом обычно служит учебное задание, а само говорение предполагает не обмен новой информацией, а выполнение учебного задания, которое часто оторвано от конкретной ситуации. Не следует, однако, слишком буквально следовать призывам к созданию естественных ситуаций. В обучении целесообразно опираться на тщательно подобранные учебные ситуации, не контролируемые, а моделирующие естественные условия.

Естественные ситуации постоянно возникают в аудитории, они связаны с обеспечением урока наглядными пособиями, техническими средствами обучения, с отсутствием и опозданием отдельных студентов, с отношениями между студентами.

Например, рассмотрим такую ситуацию: студент опоздал на урок. Можно просто разрешить ему занять свое место в аудитории и продолжать урок. Но возникшая ситуация позволяет преподавателю вызвать студента на разговор. А это очень важно, так как в свободное от занятий время студенты говорят на родном языке, а языковая практика при обучении неродному языку у них весьма ограничена. Поэтому преподаватель может поинтересоваться у студента, что послужило причиной его опоздания. Возникшая ситуация послужит стимулом к речевому акту. Однако такие ситуации не могут обеспечить планомерную работу по развитию навыков неподготовленной речи на основе различного материала.

В основном используются специальные речевые ситуации. В учебных условиях ряд деталей ситуации приходится сообщать дополнительно. Учебная ситуация должна иметь речевой стимул в словесной форме. («Постарайтесь убедить своего друга». «Поделись своей радостью с матерью».) Приведем пример учебно-речевой ситуации:

В воскресенье группа поехала за город кататься на лыжах. Дома Нурлан рассказал старшему брату о поездке и о своих впечатлениях. Передайте их разговор.

Различают предметную ситуацию (внешняя обстановка, знание которой используется говорящими) и ситуацию отношений (взятых в обобщенном виде отношений между говорящими или их отношений к предмету высказывания).

Первичный отбор должен осуществляться с учетом ситуаций, отношений, играющих в формировании речевого сообщения решающую роль.

Так существенным для реализации речевого действия является побуждение и способность выразить на данном языке ситуацию просьбы. (Можно? Прошу вас); согласия (Да, конечно; Пожалуйста, охотно; Несомненно, правильно, само собой разумеется); несогласия (Ни в коем случае; Это невозможно) и т.д.

Роль предметной ситуации вторична, ибо она надстраивается над типичной ситуацией отношений и не влияет существенно на выбор языковых структур. Например, при покупке билета в кино, театр, на поезд или самолет можно воспользоваться набором однотипных структур: Будьте любезны, нет ли у вас билетов? На какой (сеанс, рейс, поезд, час)? Сколько стоит 1 билет (первого класса, в первом ряду)? и т.п.

Предварительный анализ показывает, что можно свести все разнообразие исходных побуждений и стимулирующих их ситуаций к сравнительно небольшому набору.

Составление ситуативно направленных упражнений связано со строгой оценкой привлекаемых ситуаций. Следует тщательно избегать как избыточных, так и недостаточных ситуаций. Задание к упражнению должно быть сформулировано таким образом, чтобы вызвать у учащихся совершенно определенную речевую реакцию, которая могла бы быть автоматизирована на том языковом материале, которым он владеет. Для этого описание ситуации должно быть кратким и целенаправленным; лишние, загружающие внимание учащегося дополнительные сведения, детали должны быть опущены.

Учебно-речевые ситуации состоят из условий ситуации и речевой реакции учащегося. В условиях ситуации можно выделить ее описание, включающее информацию об обстановке и участниках разговора (театр; спектакль начался. Участники разговора: зритель и билетер) и речевой стимул (ваше желание не пропустить I действие). Речевой стимул – отношение говорящего к обстановке, его позиция. Он может быть выраженным или скрытым. В ряде ситуаций выделение речевого стимула не представляет затруднений. Однако во многих случаях речевой стимул не выражен, он как бы растворен в условиях ситуации.

В большинстве случаев задание к учебно-речевой ситуации – это ведение диалога. Могут быть и другие виды: установка на монологическую речь, на речевую реакцию в

письменной форме. Каждое задание по ситуации должно быть четко сформулировано, и учащиеся должны знать, какая конкретно задача решается в данном случае.

Объем содержания разных ситуаций может быть различным. Ситуации могут быть развернутыми (или полными) и свернутыми.

Можно еще отметить такие речевые ситуации, в которых после исходной информации преподаватель вносит дополнительные изменения:

«Вы в библиотеке, хотите узнать, что есть нового в журналах и газетах. Как вы скажете об этом библиотекарю?» После ответа студента преподаватель дает ему дополнительное указание:

«Вам говорят, что свежие газеты и новые журналы на дом не выдаются, их можно посмотреть в читальном зале. Как вы будете реагировать на это?»

В этом случае от студента требуется быстрая речевая реакция на видоизмененную ситуацию.

Условия ситуации сообщаются в устной или письменной форме (карточки) либо с помощью технических средств.

Источником тематической информации может быть опыт учащихся, приобретенный вне урока (события, в которых он сам участвовал, о которых слышал или узнал из книг, фильмы или телепередачи).

Овладение стереотипными актами речевой коммуникации, имеющими одну ситуативную основу, развивает у учащихся умение быстро ориентироваться в постоянно варьируемых речевых ситуациях.

В ряде случаев можно связать работу по ситуациям с работой по тексту. При этом текст может подсказывать ситуации и варианты их речевой реализации, однако нужно учитывать, что текст требует перенесения учащихся в различные (часто далекие) условия жизни. Поэтому не от любого текста можно оттолкнуться, чтобы перейти к работе над речевыми ситуациями, сильными и нужными учащимся в практических целях.

Условия ситуации должны вызывать интерес у учащихся, учитывать их жизненный опыт, они сообщаются в сжатой форме, иногда сопровождаются списком ключевых слов и выражений.

Начинать надо с простых, легко представляемых ситуаций и затем переходить к более сложным и трудно представляемым, учитывая при этом уровень языковой подготовки и общего развития учащихся.

В зависимости от степени участия преподавателя ситуации могут быть полностью управляемыми преподавателем (тема и речевой материал устанавливаются и определяются), частично управляемыми (учащиеся ставятся в определенные рамки темой

и временем, но речевой материал им полностью не дается, преподаватель использует разного рода ситуативные стимулы и сигналы) и свободными (их выбор и речевой наполнение предоставляется самим учащимся, преподаватель же оставляет за собой контроль).

Многолетние наблюдения на занятиях по русскому языку показали, что условия, при которых работа по ситуациям дает максимальный эффект, следующие:

– учет общих психологических закономерностей, благоприятно воздействующих на процесс овладения неродным языком (потребность в общении на данном языке; знание реалий новой для учащихся обстановки; понимание самой логики поведения людей в данной ситуации);

– продуманный отбор ситуаций, соответствующих условиям и целям обучения;

– обоснованная методика использования речевых ситуаций на занятиях, их логическая и методическая взаимосвязь;

– специально отобранный лексико-грамматический и фразеологический материал, реализующийся в рамках определенных речевых ситуаций;

– органическая связь работы по ситуациям со всей системой работы по развитию речи на неродном языке.

Ниже мы предлагаем ряд упражнений, которые используются в учебно-речевых ситуациях и способствующих развитию речи учащихся.

1. В воскресенье группа поехала за город кататься на лыжах. На следующий день о поездке узнали студенты, которые не смогли принять участия. Передайте их разговор.

2. Вы присутствовали на защите реферата вашего друга. Выскажите свою точку зрения по поводу защиты. Укажите достоинства и недостатки реферата.

3. Вы нечаянно обидели товарища. Извинитесь за свою оплошность. Оправдайтесь перед ним.

4. В субботу в университете состоялся субботник. Редактор университетской газеты взял интервью у старосты группы. Передайте их разговор.

5. На основании приведенных реплик представьте ситуацию и составьте рассказ с диалогом.

а) – Вы будете на лекции? Запишите все подробно.

– Нет, наверное, я сегодня не пойду на лекцию.

б) – Вы побывали в Историческом музее?

– Нет, я так и не сходил туда.

6. Сегодня состоится собрание. Ставится вопрос о низкой успеваемости вашего товарища. Выступите в защиту своего товарища. Объясните причину его неуспеваемости. Предложите свою помощь.

7. Вы с подругой (товарищем) пришли в театр, ваши места заняты, попросите контролера выяснить создавшуюся ситуацию.

8. Составьте диалог двух друзей (двух подруг), в котором один из них удивляется, что другой не видел Москву.

9. Подготовьтесь к устному рассуждению на тему «Что требуется для того, чтобы быть полезным нашему обществу, Родине?».

10. Проведите репортаж о выпуске очередного номера стенгазеты.

11. Возьмите интервью у знакомого вам квалифицированного специалиста. Какие сведения вы сообщите однокурсникам о своем собеседнике?

12. Вы с товарищем (подругой) зашли в кафе, ресторан. Попросите у официанта меню, закажите что-нибудь, расплатитесь, попрощайтесь.

13. Вы навестили больную подругу (друга). Расскажите о новостях университета, группы. Развлеките ее (предложите послушать музыку, расскажите смешную историю, анекдот и т.д.).

14. Вы случайно встретили на улице товарища (подругу). Вы не виделись около пяти лет и хотите узнать побольше друг о друге. О чем вы его (ее) спросите? Что расскажите сами?

15. Прибывает поезд Москва-Бишкек. Вы с товарищем встречаете отца, прибывающего после длительной командировки. Поезд опаздывает. Выражаете недовольство по этому поводу. Наконец поезд прибыл. Встречаете отца, знакомите с товарищем, расспрашиваете отца о поездке, об интересующих вас вопросах, отвечаете. Ловите такси, называете свой адрес, расплачиваетесь.

Предложенный материал в основном соответствует требованиям программы практического курса русского языка для национальных вузов.

Упражнения учитывают определенные коммуникативные задачи. Речевые темы этих упражнений связаны с жизнью. Они дают возможность развить речевые навыки, необходимые для умения воспринимать информацию на слух, для чтения, для участия в дискуссиях и т.д., что способствует успешному обучению русскому языку.

Список литературы

1. Пассов Е.И. О концепции так называемых языковых навыков // Иностранные языки в высшей школе. – 1975. – С. 59.
2. Горчев А.Ю. Речевая тренировка и типология тренировочных упражнений в устной речи. // Иностранные языки в школе. – 1977. – № 6.– С. 83.
3. Пассов Е.И. Условно-речевые упражнения для формирования грамматических навыков. – М., 1978.
4. Пассов Е.И. Классификация упражнений для обучения говорению // Иностранные языки в школе. – 1977. – № 5.
5. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М., 1977. – С 68.